

cantares de gesta franceses y A. Rubio Flores se adentra en las Cantigas de Santa María para rastrear la tipología de los milagros, sus protagonistas (el diablo, la virgen) y su trasfondo (la precariedad del hombre). Con el trabajo de M. I. Montoya Ramírez, el lector puede familiarizarse con una de las actividades lúdicas más apreciadas en el medievo, la caza, y rastrear su reflejo en los textos literarios; con G. Águila Escobar, acercarse a la figura del humanista del XV Mosén Diego de Valera, a los diverso género que cultivó y, en especial, a sus obras heráldicas.

Para comprender toda esta producción literaria, resulta muy ilustrativa la aportación de M. N. Muñoz Martín quien sintetiza las claves de la retórica y la poética desde la tradición clásica hasta la Edad Media. Cierra el volumen una incursión en el ámbito de la lingüística de F. Torres Montes que analiza ciertos usos impersonales de “haber” y “ser” siguiendo su evolución desde el medievo al español contemporáneo.

Si bien los distintos capítulos que configuran este volumen no guardan relación temática entre sí, el carácter heterogéneo de este libro, su diversidad es, en mi opinión, uno de sus aciertos. En él hallamos un buen reflejo de la pluralidad de la Edad Media hispana, un escenario donde los elementos propios de cada cultura dieron lugar a una Cultura que no se entiende sin el concurso de cuantos vivieron en este marco geográfico.

Estamos ante una obra de alta divulgación, donde lo accesible no está reñido con el rigor. Quien lea sus páginas encontrará caminos abiertos para la reflexión pero sobre todo tendrá un interesante muestrario de la variedad de perspectivas y enfoques desde los que es posible abordar el estudio de las ciencias y las letras del Medievo hispano.

AURORA SALVATIERRA

MORENO KOCH, YOLANDA (ed.) *La mujer judía*, El Almendro. Córdoba, 2007. 212 págs. ISBN: 9788480051026.

Como sucede normalmente con los libros dedicados a un tema monográfico obra de varios autores el resultado no siempre es regular, el caso que nos ocupa no es diferente, pero se puede afirmar que el resultado final es muy bueno, si bien se echan en falta algunos nombres de

especialistas en el tema de la mujer judía, como es el caso de la Dra. Caballero, que curiosamente en citada a lo largo de la obra.

En el libro se recogen nueve colaboraciones de conocidos investigadores del judaísmo hispano, que como bien explica la editora están ordenados sin responder a un orden territorial, cronológico o temático, sino al alfabético de los autores.

La primera de estas colaboraciones es la realizada por los doctores Meritxell Blasco Orellana y José Ramón Magdalena Nom de Deu, titulada “La mujer judía en la corona de Aragón vista a través de los *responsa* de R. Yishaq bar Siset Perfet (segunda mitad del siglo XIV)” (pp. 11-30). En ella los textos de cuatro *responsa* del citado rabino, a los que acompaña un apéndice con resúmenes de otros *responsa*. Los cuatro ejemplos tratan fundamentalmente de los temas de herencias, matrimonios.

En la segunda colaboración Enrique Cantera Montenegro, “La limpieza como signo de diferenciación étnico-religiosa: judaizantes castellananas a fines de la Edad Media” (pp. 31-46), analiza los diferentes tipos de limpieza ritual (casas, muerte, higiene personal, pureza sexual...) relacionadas con las mujeres, a través de los procesos inquisitoriales habidos en Castilla a finales del siglo XV y principios del siglo XVI. Su análisis muestra como la mujer era la encargada de todo lo concerniente al cuidado del hogar.

El siguiente trabajo de Carlos Carrete Parrondo, “Las judaizantes de Cuenca y la actividad inquisitorial (1489-1515)” (pp. 47-78), también trata la temática de la mujer en base a la información procedente de los procesos inquisitoriales, acontecidos, como en el caso anterior a finales del siglo XV y principios del XVI, pero mientras Cantera recurre a procesos habidos en Ciudad Real y Guadalajara, Carrete se circunscribe a Cuenca. El enfoque de Carrete está referido a la mujer como conservadora, transmisora y alentadora del judaísmo en la sociedad conversa; para ello hace una relación –por orden alfabético– de conversas acusadas de judaizar. En la mayoría de los casos nos aporta tan el nombre de la acusada y el delito del que se la acusa y en los menos la sentencia.

Continúa el libro con un trabajo de M<sup>a</sup> Fuencisla García Casar, “La mujer hispano hebrea en el lenguaje nupcial de los ‘Poemas de boda’ de Yehudah ha-Levi” (pp. 79-105); en él se intenta leer entre líneas algunas características de la vida de la mujer en Sefarad. La traducción de los poemas se complementa con unas extensas notas en las que la autora hace

un amplio estudio de los mismos. Se concluye la aportación de García Casar con un interesante estudio en el que relaciona la visión de la mujer en este género poético hispano hebreo con la poesía trovadoresca provenzal.

El profesor Eleazar Gutwirth, en su aportación a este libro titulada “*Qilusín: el mecenazgo femenino medieval*” (pp. 107-128) resalta la importancia del mecenazgo en la sociedad hispano hebrea y el papel que la mujer desempeña en esta actividad. Señala como el mecenazgo femenino no está demasiado presente en los elementos textuales, aunque no tampoco se encuentra totalmente ausente, pues como colofón a su trabajo cita algunos ejemplos donde varias mujeres son objeto de elogio ya fuera en panegíricos como en elegías. Pero sobre todo se centra en el importante papel de mecenas que las judías hispanas tuvieron en el ámbito de los elementos extra-textuales, sobre todo en el arte sinagogal, como era en la elaboración o financiación de ornamentos de la Torá (coronas, velos, etc.). Dada la escasez de documentación medieval, examina ejemplos tardíos de los siglos XIX y XX de la Europa Oriental, en los que se muestra la evidencia del mecenazgo femenino, como se puede observar en la contribución que las mujeres hacen de sus propias joyas para el uso comunitario, en la confección de velos para la Torá o en las donaciones para las obras pías (para escribas, escuelas, etc.).

La profesora Alisa Meyuhás Ginio, en su colaboración “La actitud de los rabinos sefardíes del Imperio Otomano ante los conversos: el caso del *yavam mesummad*” (pp. 129-148) presenta las decisiones de algunos rabinos sefardíes respecto al grave problema que se les presentaba a las viudas cuando en la aplicación de la ley del levirato estaba implicado un converso. En este trabajo se analiza la evolución que, con el tiempo, experimentó la actitud de los rabinos, que en un primer momento se presentaba implacable con el cumplimiento estricto de la Ley, incluso si el *yavan* era un converso contumaz, sin tener en consideración los graves problemas que esta postura acarrearía a las mujeres. La explicación a esta actitud la justifican para no excluir a los conversos de la comunidad de Israel, con la esperanza de que los conversos retornaran al judaísmo. Un tiempo después las decisiones son más benévolas y humanas, y estaban dirigidas a aliviar la penosa situación de las viudas sin hijos.

Navarro Peiro en el capítulo titulado “Tipos femeninos en la narrativa hispanohebraica” (pp. 149-159) presenta los rasgos femeninos que se muestran en la narrativa hispanohebraica. La profesora Navarro hace un recorrido por los diversos géneros que se practicaron en la Península, como la cuentística, la novela, etc. para centrarse en las dos obras fundamentales y clásicas para el análisis de papel de la mujer en la narrativa, como son la *Ofrenda de Judá* de Ibn Sabbetay y el Capítulo 6 de *Sefer Tajkemoni* de Al-Jarizí. Entre otras cuestiones tratadas Navarro hace una interesante comparación entre las diferentes *ketubot* aparecidas en estas obras y la imagen que las mismas proyectan de la mujer. Se completa su análisis con un breve repaso a las obras *Sobre las querellas de una mujer* de Gallipapa, *Sefer ha-Mesallim* de Ben Elazar y el *Efer we-Dina* de Benveniste.

El estudio del profesor Moisés Orfali “Del lujo y de las leyes suntuarias: Ordenanzas sobre la vestimenta femenina en su contexto social y halájico” (pp. 161-179) se centra en las disposiciones recogidas en las *taqqanot* sobre los excesos de los ricos de algunas comunidades. Las limitaciones estaban encaminadas tanto a prevenir la rivalidad que podía crear entre los menos pudientes, y que a veces podía llegar a provocar la ruina de éstos, como a evitar la formación del estereotipo del ‘judío rico’ entre los gentiles y en consecuencia la envidia de los mismos con el resultado de actos antijudíos. El estudio se centra en el análisis pormenorizado de las disposiciones que afectaban a las mujeres, pero este trabajo también aporta una información muy interesante de aspectos antropológicos y de orden moral de las comunidades hispanojudías medievales.

Los profesores Ángel Sáenz Badillos y Judit Targarona abordan uno de los aspectos más investigados sobre el papel de la mujer en la literatura hebrea medieval, como es la relación de ésta con la poesía, pero en esta ocasión el enfoque es diferente pues en su colaboración titulada “La ‘voz femenina’ en la poesía hebrea Medieval” (pp. 181-212), los autores examinan los versos puestos en bocas de mujeres por poetas masculinos. Este interesante análisis nos permite vislumbrar que ‘pensaban’ los hombres que ‘pensaban’ las mujeres. El trabajo se divide en cuatro epígrafes. Los dos primeros epígrafes tratan de la personificación de las mujeres; en el primero en “entidades abstractas” y en el segundo en “seres naturales”. En el tercero se tratan los estereotipos de mujer que tanto

abunda en la poesía y en el último epígrafe hacen un repaso de escasas las poetisas hebreas que existieron en Sefarad. Se acompaña el estudio de una amplia bibliografía.

M.JOSÉ CANO